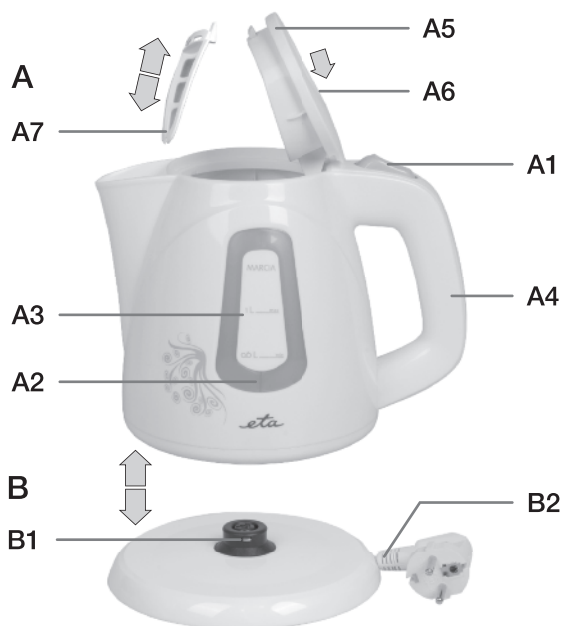


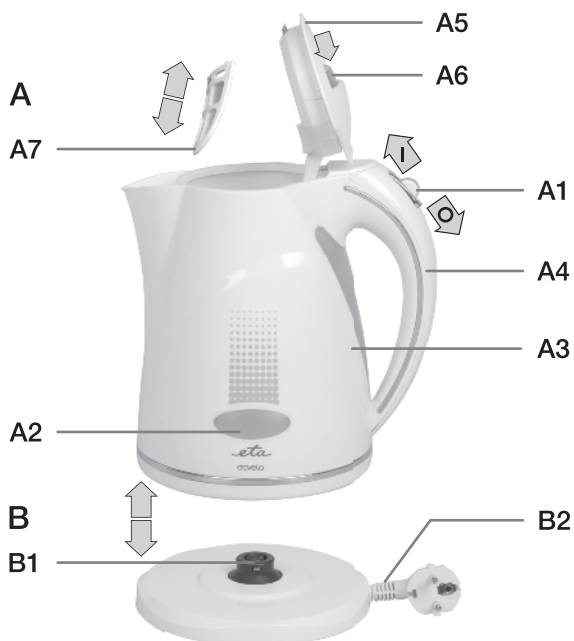
<i>Plastová varná konvice • NÁVOD K OBSLUZE</i>	CZ 3-6
<i>Plastová varná kanvica • NÁVOD NA OBSLUHU</i>	SK 7-10
<i>Electric kettle • USER MANUAL</i>	GB 11-14
<i>Műanyag vízforraló kanna • HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ</i>	H 15-18
<i>Электрический чайник • ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</i>	RU 19-22
<i>Elektrinis virdulys • NAUDOJIMO INSTRUKCIJA</i>	LT 23-25



1 ETA 1583



1 ETA 2583



eta 1583, eta 2583

NÁVOD K OBSLUZE

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před prvním uvedením do provozu si pečlivě přečtete celý návod k obsluze, prohlédněte vyobrazení a návod si uschovejte.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve vaší el. zásuvce.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se nebo spadl do vody. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- **Vidlici napájecího přívodu nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokrými rukama a taháním za napájecí přívod!**
- **Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti a podobné účely!**
- Spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí), jejichž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost, či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání spotřebiče, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Na děti by se mělo dohlížet, aby se zajistilo, že si nebudou se spotřebičem hrát.
- **Spotřebič nenechávejte v provozu bez dozoru a kontrolujte ho po celou dobu ohřevu vody!**
- **Konvice nesmí být použita k ohřevu jiných kapalin než je voda!**
- **Odnímatelný podstavec neumývejte pod tekoucí vodou!**
- **Konvici a podstavec nikdy neponořujte do vody a jiných tekutin (ani částečně)!**
- Spotřebič používejte pouze v pracovní poloze na místech, kde nehrozí jeho převrnutí a v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů (např. **kamna, sporák, vaříč, trouba, gril**), hořlavých předmětů (např. **záclony, závěsy atd.**) a vlhkých povrchů (např. **dřezy, umyvadla atd.**).
- Konvici používejte pouze s podstavcem určeným pro tento typ.
- Před uvedením do činnosti musí být v konvici voda. Konvici neplňte vodou, pokud je umístěna na podstavci.
- Konvice **ETA 1583** je určena pro ohřev maximálně **1,0 l** vody. Konvice **ETA 2583** je určena pro ohřev maximálně **1,7 l** vody. Přesáhne-li hladina vody maximální doporučené množství, může dojít k vystřikování vroucí vody.
- Neotvírejte víko, pokud se voda vaří nebo je horká.
- Při manipulaci postupujte tak, aby nedošlo k poranění (např. **vroucí vodou, párou**).
- V případě, že nebudete konvici delší dobu používat, doporučujeme podstavec odpojit od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z elektrické zásuvky.
- Spotřebič je vybaven tepelnou bezpečnostní pojistkou, která přeruší přívod proudu v případě selhání parní pojistky, vyvaření vody nebo uvedení prázdné konvice do činnosti. Pokud k tomu dojde, spotřebič odpojte od el. sítě a nechte vychladnout.
- Napájecí přívod nesmí být poškozen ostrými nebo horkými předměty, otevřeným plamenem, nesmí se ponořit do vody ani ohýbat přes ostré hrany.
- V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.

- Jestliže je napájecí přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být přívod nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel, než pro který je určen a popsán v tomto návodu!
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče (např. **popálení, opaření, požár**) a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

II. POPIS SPOTŘEBIČE (obr. 1)

A – konvice

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------|
| A1 – spínač (vypínač parní pojistky*) | A5 – víko |
| A2 – kontrolní světlo | A6 – tlačítko aretace víka |
| A3 – vodoznak | A7 – filtrační sítko |
| A4 – držadlo | |

B – odnímatelný podstavec

- | | |
|------------------------|----------------------|
| B1 – středový konektor | B2 – napájecí přívod |
|------------------------|----------------------|

* Parní pojistka zabezpečuje automatické vypnutí spotřebiče po dosažení varu vody.

III. POKYNY K OBSLUZE (obr. 1)

Odstraňte veškerý obalový materiál a vyjměte konvici s podstavcem. Ze spotřebiče odstraňte všechny případné adhezivní fólie, samolepky nebo papír. Před prvním použitím naplňte konvici čistou vodou po max. úroveň, zapněte ji a vodu uveďte do varu. Následně vodu vylijte a postup několikrát zopakujte (alespoň pětkrát).

Z úložného prostoru podstavce **B** odvíňte potřebnou délku napájecího přívodu **B2**. Podstavec umístěte na vhodný povrch a vidlici napájecího přívodu zasuněte do el. zásuvky. Uchopte konvici **A** za držadlo **A4**. Víko **A5** uvolněte stisknutím tlačítka aretace **A6** a odklopte. Konvici naplňte pitnou vodou. Minimální a maximální množství vody je vyznačeno na vodoznaku **A3**. Víko zaklapnutím uzavřete. Naplněnou konvici umístěte na podstavec a zapněte ji spínačem **A1** do polohy **I**. Činnost varné konvice signalizuje svít kontrolního světla **A2**. Po ukončení ohřevu se spotřebič automaticky vypne. Před dosažením varu lze spotřebič vypnout spínačem **A1** do polohy **O**. Pro ohřev používejte vždy čerstvou vodu.

Pozor: Při ohřevu vody musí být víko zavřené, jinak nedojde k funkci parní pojistky!

IV. ÚDRŽBA

Před každou údržbou odpojte spotřebič od el. sítě vytážením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky! Čištění provádějte až po vychladnutí konvice! Nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky! Plášť varné konvice je vyroben z kvalitního plastu a topné dno je vyrobeno z kvalitní nerez oceli, přesto na nich při běžném užívání dochází k usazování nečistot z vody (vodního kamene), zejména v oblasti nad topným tělesem. **V žádném případě se nejedná o korozi nebo jinou vadu materiálu nádoby konvice.**

Čištění konvice

K čištění použijte odstraňovač vodního kamene **ETA-AKTIV**, který je k dostání v prodejní síti ETA a prodejnách elektro nebo můžete použít následující postup. Do konvice s usazeninou vodního kamene nasypete cca 50 g kyseliny citrónové.

Konvici naplňte zhruba do 1/2 vodou a zamíchejte. Po rozpuštění doplňte konvici do 3/4 maximálního množství vody. Konvici umístěte na podstavec a zapněte. Před dosažením varu konvici vypněte, roztok nechte asi 10 minut působit a poté ho vylijte.



Konvici důkladně vypláchněte čistou vodou. V případě velmi silného znečištění můžete celý postup zopakovat. **Čištění konvice provádějte pravidelně!**

Čištění sítka (A7)

Sítka vyjměte z konvice. Od případných usazenin ho očistěte pod tekoucí vodou pomocí jemného kartáčku. Opačným způsobem vložte sítko zpět.

V. EKOLOGIE

Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytisknuty znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem jejich správné likvidace je odevzdejte na k tomu určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa (viz www.elektrowin.cz). Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pokud má být spotřebič definitivně vyrazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě přívod odříznout, spotřebič tak bude nepoužitelný.

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis!

Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na záruční opravu!

Případné další informace o spotřebiči získáte na Infolince 844 444 000 nebo internetové adrese www.eta.cz.

VI. TECHNICKÁ DATA

Typ	ETA 1583	ETA 2583
Napětí (V)	uvedeno na typovém štítku výrobku	
Příkon (W)	uveden na typovém štítku výrobku	
Objem max. (l)	1,0	1,7
Hmotnost (kg) cca	0,7	0,75

Na výrobek bylo vydáno ES prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb. v platném znění. Výrobek splňuje požadavky níže uvedených nařízení vlády v platném znění:

- NV č. 17/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na elektrická zařízení nízkého napětí (odpovídá Směrnici Rady č. 2006/95/ES v platném znění).
- NV č. 616/2006 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility (odpovídá Směrnici Rady č. 2004/108/ES v platném znění).

Na výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě podle zákona č. 258/2000 Sb. o ochraně veřejného zdraví v platném znění. Výrobek odpovídá svými vlastnostmi požadavkům stanoveným vyhláškou MZ č. 38/2001 Sb. o hygienických požadavcích na výrobky určené



pro styk s potravinami a pokrmami. Výrobek je v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady č. 1935/2004/ES o materiálech a předmětech určených pro styk s potravinami.

Nepodstatné odchylky od standardního provedení, které nemají vliv na funkci výrobku, si výrobce vyhrazuje.

HOUSEHOLD USE ONLY – Pouze pro použití v domácnosti

DO NOT IMMERSE IN WATER – Neponořovat do vody

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Nebezpečí udušení. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.

VÝROBCE: ETA a.s., Poličská 444, 539 01 Hlinsko, Česká republika

eta 1583, eta 2583

NÁVOD NA OBSLUHU

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred prvým uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu, prezrite si obrázky a návod si uschovajte.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke.
- Spotrebič nepoužívajte, ak má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak nepracuje správne, ak spadol na zem a poškodil sa alebo spadol do vody. V takýchto prípadoch odneste spotrebič do špecializovaného servisu, aby preverili jeho bezpečnosť a funkčnosť.
- **Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do elektrickej zásuvky a nevyťahujte ju z nej mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod!**
- **Spotrebič je určený len na použitie v domácnosti a podobné účely!**
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorých fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť, či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní spotrebiča, pokiaľ na nich nebude dohliadané alebo pokiaľ neboli inštruované, čo sa týka použitia spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zaistilo, že sa nebudú so spotrebičom hrať.
- **Spotrebič nenechávajte v činnosti bez dozoru a kontrolujte ho počas celej doby ohrevu vody!**
- **Kanvica nesmie byť použitá na ohrievanie iných tekutín ako vody!**
- **Odnímateľný podstavec neumývajte pod tečúcou vodou!**
- **Kanvicu a podstavec nikdy neponárajte do vody a iných tekutín (ani čiastočne)!**
- Spotrebič používajte výhradne v pracovnej polohe na miestach, kde nehrozí jeho prevrhnutie a v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov (napr. **kachlí, sporáka, variča, teplovzdušnej rúry, grilu**), horľavých predmetov (napr. **záclon, závesov**) alebo vlhkých povrchov (ako sú **výlevky, umývadlá**).
- Kanvicu používajte iba s podstavcom určeným pre tento typ.
- Pred uvedením do činnosti musí byť v kanvici voda. Vodou ju naplňajte iba vtedy, keď je mimo podstavca.
- Kanvica **ETA 1583** je určená na ohriatie maximálne **1,0 l** vody. Kanvica **ETA 2583** je určená na ohriatie maximálne **1,7 l** vody. Ak hladina vody presiahne maximálne odporúčané množstvo, môže vriaca voda z kanvice striekať.
- Neotvárajte veko, pokiaľ voda vri alebo je horúca.
- Pri manipulácii postupujte opatrne, aby ste sa neoparili **vriacou vodou** alebo **parou**.
- V prípade, že nebudete kanvicu dlhší čas používať, odporúčame podstavec odpojiť od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z el. zásuvky.
- Spotrebič je vybavený tepelnou bezpečnostnou poistkou, ktorá automaticky preruší prívod elektrickej energie v prípade zlyhania parnej poistky, vyvretia vody alebo zapnutia prázdnej kanvice. Keď sa to stane, spotrebič odpojte od elektrickej siete a nechajte vychladnúť.
- Napájací prívod nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom, nesmie byť ponáraný do vody ani sa ohýbať cez ostré hrany.



- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Ak sa napájací prívod tohto spotrebiča poškodí, musí byť prívod nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel, než na ktorý je určený a opísaný v tomto návode!
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča (napríklad **popáleniny, obareniny, požiar**) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

II. OPIS SPOTREBIČA (obr. 1)

A — kanvica

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| A1 — spínač (vypínač parnej poistky*) | A5 — veko |
| A2 — kontrolné svetlo | A6 — tlačidlo aretácie veka |
| A3 — vodoznak | A7 — filtračné sitko |
| A4 — rukoväť | |

B — odnímateľný podstavec

- | | |
|------------------------|----------------------|
| B1 — stredový konektor | B2 — napájací prívod |
|------------------------|----------------------|

* Parná poistka zabezpečuje automatické vypnutie spotrebiča po zovretí vody.

III. POKYNY NA OBSLUHU (obr. 1)

Odstráňte všetok obalový materiál a vyberte kanvicu s podstavcom. Zo spotrebiča odstráňte všetky prípadné príľnavé fólie, nálepky alebo papier. Pred prvým použitím naplňte kanvicu čistou vodou po max. úroveň, zapnite ju a vodu nechajte povariť.

Následne vodu vylejte a postup niekoľkokrát zopakujte (min. päťkrát).

Z úložného priestoru podstavca **B** odviňte potrebnú dĺžku napájacieho prívodu **B2**. Podstavec umiestnite na vhodný povrch a vidlicu napájacieho prívodu zasunúť do elektrickej zásuvky. Uchopte kanvicu **A** za rukoväť **A4**. Veko **A5** uvoľnite stlačením tlačidla aretácie **A6** a odklopte. Kanvicu naplňte pitnou vodou. Minimálne a maximálne množstvo vody je označené na vodoznaku **A3**. Veko zatvorte zaklapnutím. Naplnenú kanvicu umiestnite na podstavec a zapnite ju spínačom **A1** do polohy **I**. Činnosť varnej kanvice signalizuje kontrolné svetlo **A2**. Po skončení ohrevu sa spotrebič automaticky vypne. Pred dosiahnutím bodu varu možno kanvicu vypnúť spínačom **A1** do polohy **O**. Pre ohrev používajte vždy čerstvú vodu.

Pozor: Pri ohrievaní vody musí byť veko kanvice zatvorené, inak parná poistka nebude pracovať!

IV. ÚDRŽBA

Pred každou údržbou odpojte spotrebič od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky! Kanvicu čistite vždy až po jej vychladnutí! Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky! Plášť varnej kanvice je vyrobený z kvalitného plastu a vyhrievacie dno je vyrobené z kvalitnej nehrdzavejúcej ocele, napriek tomu sa na nich pri bežnom používaní usádzajú nečistoty z vody (vodný kameň), najmä v oblasti nad vyhrievacím telesom. **V žiadnom prípade to nie je hrdza alebo iná chyba materiálu nádoby kanvice.**

Čistenie kanvice

Na čistenie použite odstraňovač vodného kameňa **ETA-AKTIV**, ktorý si môžete zakúpiť v predajniach elektro alebo môžete použiť nasledujúci postup. Do kanvice s vodným kameňom nasypete asi 50 g kyseliny citrónovej. Kanvicu naplňte asi do polovice vodou a premiešajte. Po rozpustení doplňte kanvicu do troch štvrtín maximálneho množstva vody. Kanvicu umiestnite na podstavec a zapnite. Pred dosiahnutím varu kanvicu vypnite, roztok nechajte asi 10 minút pôsobiť a potom ho vylejte. **Kanvicu dôkladne vypláchnite čistou vodou.** V prípade veľmi silného znečistenia, môžete postup zopakovať. **Kanvicu čistite pravidelne!**

Čistenie sitka (A7)

Sítka vytriahnite z kanvice. Od prípadných usadenín ho očistite prúdom vody s pomocou jemnej kefky. Opačným spôsobom založte sitko späť.

V. EKOLÓGIA



Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobkov ich odovzdajte na k tomu určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta (viď www.envidom.sk). Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezať napájací prívod. Spotrebič tak bude nepoužiteľný.

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis!

Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči získate na internetovej adrese www.eta.sk.

VI. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	ETA 1583	ETA 2583
Napätie (V)	uvedené na typovom štítku	
Príkon (W)	uvedený na typovom štítku	
Objem max. (l)	1,0	1,7
Hmotnosť (kg) cca	0,7	0,75

Na výrobok bolo vydané ES vyhlásenie o zhode podľa zákona č. 264/1999 Z.z. v platnom znení. Výrobok spĺňa požiadavky nižšie uvedených nariadení vlády v platnom znení:

- NV č. 308/2004 Z.z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody pre elektrické zariadenia, ktoré sa používajú v určitom rozsahu napätia (zodpovedá Smernici Rady č. 2006/95/ES v platnom znení).



— NV č. 194/2005 Z.z. o podrobnostiach o technických požiadavkách na výrobky z hľadiska elektromagnetickej kompatibility (zodpovedá Smernici Rady č. 2004/108/ES v platnom znení).

Na výrobok bolo vydané vyhlásenie o zhode podľa zákona č. 272/1994 Z.z. o ochrane zdravia ľudí v platnom znení. Výrobok je v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady č. 1935/2004/ES o materiáloch a predmetoch určených pre styk s potravinami. Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.

HOUSEHOLD USE ONLY – Len na použitie v domácnosti

DO NOT IMMERSE IN WATER – Neponárať do vody

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Nebezpečenstvo udusenia. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.

VÝROBCA: ETA a.s., Poličská 444, 539 01 Hlinsko, Česká republika.

VÝHRADNÝ DOVOZCA PRE SR: ETA – Slovakia, spol. s r.o., Stará Vajnorská 8,
831 04 Bratislava 3

INSTRUCTIONS FOR USE

I. SAFETY WARNING

- Before the first use, read all the instructions for use carefully, look at the picture and keep the instructions.
- Check whether the data on the type label correspond with the voltage in your socket.
- Never use the appliance if its power cord or plug is damaged, if it does not work properly, if it fell down and was damaged or if it fell to water. In this case take the appliance to a special service to check its safety and proper function.
- **Do not put or take out the plug to or from a socket with wet hands and do not pull the power cord!**
- **The appliance is intended for use in households only and for similar use!**
- The appliance is not intended for use by people (including children) whose physical, sensual or mental inability or lack of experience and knowledge prevents safe use of the appliance if they are not supervised or if they have not been instructed regarding the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to make sure they will not be playing with the appliance.
- **Never leave the appliance unsupervised and check it during the whole time of water heating!**
- **The electric kettle cannot be used for heating other liquids than water!**
- **Do not wash the removable stand in running water!**
- **Never immerse the electric kettle and the stand in water and other liquids (even partially)!**
- Use the appliance in the working position only at places with no risk of turning over and in sufficient distance from heat sources (e. g. **heater, stove, cooker, oven, grill**), flammable objects (e. g. **curtains, drapes, etc.**) and wet surfaces (e. g. **sinks, wash basins, etc.**)
- Use the electric kettle with the stand designed for this type only.
- There must be water in the electric kettle before putting into operation. Do not fill the electric kettle with water if it is on the stand.
- The electric kettle **ETA 1583** is intended for heating the maximum of **1.0 l** of water. The electric kettle **ETA 2583** is intended for heating the maximum of **1.7 l** of water. If the water level exceeds the maximum recommended amount, hot water may be splashing out.
- Do not open the lid if the water is boiling or if it is hot.
- Prevent injuries when handling (e. g. **by hot water, steam**).
- If you are not going to use the electric kettle for longer time, we recommend unplugging the stand from power supply by taking the fork of the power cord out of the socket.
- The appliance is equipped with the heat safety lock which disconnects power supply if the steam sensor fails, if water boils away or if an empty kettle is turned on. If it happens, unplug the appliance from power supply and let it cool down.
- The power cord must not be damaged with sharp or hot objects, open fire and it must not be sunk into water.



– If you need to use the extension cord, it has to be uncorrupted and it has to comply with the valid standards.

- If the power cord of the appliance is corrupted, it has to be replaced by the producer, its service technician or a similarly qualified person so as to prevent dangerous situations.
- Never use the appliance for any other purpose than for the intended purpose described in these instructions for use!
- The producer is not responsible for damage caused by improper use of the appliance (e. g. **burning, scalding, fire**) and its guarantee for the appliance does not apply to situations when the safety warnings above are not complied with.

II. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (fig. 1)

A – electric kettle

- | | |
|---|-----------------------|
| A1 – on/off button (steam sensor switch*) | A5 – lid |
| A2 – control light | A6 – lid lock button |
| A3 – water gauge | A7 – filtration sieve |
| A4 – handle | |

B – removable stand

- | | |
|------------------------|-----------------|
| B1 – central connector | B2 – power cord |
|------------------------|-----------------|

* The steam sensor ensures automatic switch off the appliance after reaching the boiling point.

III. INSTRUCTIONS FOR USE (fig. 1)

Remove all the packing material and take out the electric kettle with the stand. Remove all possible adhesion foils, stick-on labels or paper from the appliance. Before the first use, fill the electric kettle with clean water to the maximum level, turn it on and let the water boil. Then pour out the water and repeat the procedure several times (at least five times). Unwind the necessary length of the power cord **B2** from the storage space of the stand **B**. Place the stand on a suitable surface and plug the fork of the power cord to the electric socket. Hold the kettle **A** on the handle **A4**. Unblock the lid **A5** by pressing the lock button **A6** and lift off. Fill the kettle with drinking water. The minimum and maximum amount of water is marked on the water gauge **A3**. Close the lid by snapping. Put the electric kettle on the stand and turn it to the **I** position by the **A1** button. Function of the electric kettle is signaled with the control light **A2**. After boiling the appliance switches off automatically. Before reaching the boiling point, you can switch off the appliance by turning the **A1** button to the **O** position. Always use fresh water for boiling.

Attention: When heating water, the lid must be closed, otherwise the steam sensor will not be working.

IV. MAINTENANCE

Unplug the appliance from power supply by taking the fork of the power cord out of the socket! Clean the kettle only when it is cooled down! Do not use rough and aggressive detergents! The casing of the electric kettle is made of top-quality plastic material and the heating bottom is made of top-quality stainless steel, but in common use, impurities from water get stuck on them (water scale), particularly above the heating element. **It is not rust or another material defect of the kettle container.**

Cleaning the kettle

Pour about 50 g citric acid to the kettle with the water scale sediment. Fill the kettle to about one half and mix. After it dissolves, fill the kettle to 3/4 of the maximum amount of water. Place the electric kettle on the stand and turn it on. Before boiling, turn off the kettle, let the solution take effect for about 10 minutes and then pour it out. **Clean the kettle thoroughly with clean water.** Repeat the whole procedure if the kettle is too soiled. **Clean the electric kettle regularly!**



Cleaning the sieve (A7)

Take the sieve from the kettle. Clean it from possible sediments in running water using a fine brush. Then put the sieve back in the opposite way.

V. ENVIRONMENT



Printed signs of materials used for manufacture, packing, components and accessories, as well as their recycling, are on all the pieces if their dimensions enable it. The symbols on the product or in the accompanying documentation mean that the used electric or electronic products must not be disposed together with municipal wastes. Please, hand them over to the collection points designed for their correct disposal, where they will be accepted free of charge. By correct disposal of this product you can help to preserve valuable natural resources and help to prevent possible negative impacts to the environment and to human health, which could be the results of incorrect waste disposal. For further details ask the municipal authorities or the nearest collecting point. Penalties can be charged for incorrect disposal of such wastes, according to national regulations. If the appliance is to be put out of operation definitely, we recommend cutting off the feeder cable, to disable its use.

Expert service must do the large maintenance or to intervene into inside parts of the appliance!

Non-observance of the instructions of the manufacturer cancels the right for guarantee repair!

VI. TECHNICAL DATA

Type

Voltage (V)

Absorbed power (W)

Max. volume (l)

Weight (kg) approximately

ETA 1583

ETA 2583

given on type label

given on type label

1.0

1.7

0.7

0.75

EC declaration on conformity was issued for the product.

Regarding EMC, the product conforms to the Council Directive No. 2004/108/EC as amended and regarding the electric safety, the product conforms to the Council Directive No. 2006/95/EC as amended.

The product is in compliance with the Regulation of the European Parliament and Council No. 1935/2004/EC on materials and articles intended to come into contact with food.

The manufacturer reserves its right for unimportant deviations from the standard design without influence of the product function.



HOUSEHOLD USE ONLY

DO NOT IMMERSE IN WATER

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

ETA a.s., Poličská 444, 539 01 Hlinsko, Czech Republic

eta 1583, eta 2583

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

I. BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

- Kérjük, hogy az első üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a jelen használati útmutatót, tekintse meg az ábrákat, majd az útmutatót őrizze meg.
- Ellenőrizze le, hogy az adattáblán szereplő adat megegyezik az Ön csatlakozóaljzatában lévő feszültséggel.
- Soha ne használja a készüléket, ha sérült az erőátviteli kábele vagy a kábel villásdugója, ha hibásan működik, ha a földre ejtette és megsérült, vagy ha vízbe esett. Ilyen esetekben vigye a készüléket szakszervízbe, és ellenőriztesse le a biztonságosságát és helyes működését.
- **Az erőátviteli kábel villásdugóját soha ne dugja csatlakozóaljzatba, illetve soha ne húzza onnan ki nedves kézzel, vagy a kábelnél fogva!**
- **A készülék kizárólag otthoni, illetve ahhoz hasonló használatra van tervezve!**
- A készüléket nem használhatják olyan személyek (gyermeket is beleértve), akiknek fizikai ereje, értelmi vagy mentális fogyatékosága, vagy elégtelen gyakorlata és ismeretei nem teszik részére lehetővé a készülék biztonságos használatát, amennyiben az felügyelet nélkül történik vagy amíg nem kapnak megfelelő utasításokat a készülék használatára vonatkozóan a biztonságukért felelős személyektől. A gyermekekre ügyelni kell, hogy ne használják játékszerként a készüléket.
- **A terméket soha ne hagyja bekapcsolt állapotban felügyelet nélkül, és bekapcsolt állapotában folyamatosan ellenőrizze.**
- **A kanna kizárólag víz forralására alkalmas, más folyadékok melegítése tilos.**
- **A levehető talpat soha ne mossa el folyóvízben!**
- **Tilos a kannát és a talpat vízbe vagy más folyadékba meríteni (részben is)!**
- A készüléket kizárólag az előírt módon, felborulással nem fenyegető helyen, hőforrásoktól (pl. kályha, tűzhely, főzőlap, forrólevegős sütő, grill), gyúlékony anyagoktól (pl. **függönyök stb.**) és nedves felületektől (pl. mosogatótál, mosdótál stb.) megfelelő távolságban használja.
- A kannát kizárólag a típusnak megfelelő talppal használja.
- Bekapcsolás előtt a kannát mindig töltsen meg vízzel. Tilos a talpra helyezett kanna vízzel való feltöltése.
- Az **ETA 1583** jelű kanna maximálisan **1,0 l** víz melegítésére szolgál. Az **ETA 2583** jelű kanna maximálisan **1,7 l** víz melegítésére szolgál. Amennyiben a vízszint meghaladja a maximális megengedett értéket, a forró víz kifröccsenése fenyeget.
- Soha ne nyissa fel a fedelet akkor, amikor a víz forr vagy forró.
- A készülék használata során mindig ügyeljen arra, hogy senki ne sérüljön meg (pl. **forró vízzel vagy vízgőzzel**).
- Amennyiben a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni, húzza ki a talp csatlakozó kábelének villásdugóját a hálózati csatlakozóaljzattól.
- A készülék biztonsági hőkapcsolóval van felszerelve, amely amennyiben a gőzbiztosíték felmondaná a szolgálatot, elpárologna a forró víz vagy ha a kanna figyelmetlenségből üresen kerülne bekapcsolásra, áramtalanítja a készüléket. Ha ez bekövetkezne, húzza ki a csatlakozódugót az áramkörből, és hagyja kihűlni a készüléket.

H

- A csatlakozó vezetékét nem szabad éles vagy forró tárgyakkal, nyílt lánggal megromgálni, nem szabad azt vízbe meríteni sem éles széléken áthajlítani.
- Az esetleges csatlakozóvezeték hosszabbító használatakor fontos, hogy az ne legyen sérült és megfeleljen az érvényes szabványoknak.
- Ha a készülék erőátviteli kábele sérült, biztonsági okokból kifolyólag a kábel cseréjét kizárólag a gyártó, annak megbízott szerviztechnikusa, esetleg más, hasonló szakképesítéssel rendelkező személy végezheti el.
- Soha ne használja a készüléket a jelen használati útmutatóban ismertetett rendeltetésszerű használatától eltérő módon!
- A gyártó nem felel a készülék és tartozékai helytelen használatából eredő károkért (pl. **égési sérülés, leforrázás, tűz**), továbbá a fenti biztonsági utasítások be nem tartása esetén nem köteles jótállást nyújtani a készülékre.

II. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. ábra)

A – kanna

- | | |
|---|-----------------------------|
| A1 – kapcsoló (a gőzbiztosíték kapcsolója*) | A5 – fedél |
| A2 – ellenőrző lámpa | A6 – a fedél rögzítő gombja |
| A3 – vízszintjelző | A7 – szűrő |
| A4 – fogantyú | |

B – levehető talp

- | | |
|-------------------------|----------------------|
| B1 – központi konnektor | B2 – csatlakozókábel |
|-------------------------|----------------------|

* A gőzbiztosító a víz forráspontja elérésekor automatikusan kikapcsolja a készüléket.

III. KEZELÉSI UTASÍTÁS (1. ábra)

Távolítsa el a csomagolóanyagokat és vegye ki a kannát annak talapzatával együtt. Távolítson el a készülékről minden esetleges tapadó fóliát, címkét vagy papírt. Az első használatbavétel előtt töltsen meg a kannát tiszta vízzel a maximális vízszintig, kapcsolja be és forralja fel a vizet. Ezt követően öntse ki a vizet és az eljárást néhányszor ismételje meg (legalább ötször).

A **B** jelű talapzat tárolórészből csévélje le a szükséges hosszúságú **B2** jelű csatlakozó vezetékét. Helyezze a talapzatot megfelelő felületre és a csatlakozó vezeték villásdugóját dugja bele az el. dugaszolóaljzatba. Fogja meg az **A** kanna **A4** jelű fogantyúját. Az **A5** jelű fedelet nyissa ki az **A6** jelű nyitógomb benyomásával és hajtsa azt fel. Töltsen meg a kannát ivóvízzel. A minimális és maximális vízmennyiséget az **A3** jelű vízszintjelző mutatja. A fedelet annak bekattintásával zárja be. A megtöltött vízforralót helyezze annak talapzatára és az **A1** jelű kapcsolót kapcsolja az **I** helyzetbe. A vízforraló bekapcsolt állapotát az **A2** jelű lámpa jelzi. A vízmelegítés befejezése után a készülék automatikusan kikapcsol. A forráspont elérése előtt a készüléket az **A1** kapcsoló **O** helyzetbe történő kapcsolásával lehet kikapcsolni. Melegítéshez használjon mindig friss vizet.

Figyelem: A víz melegítésekor a fedélnek zárva kell lennie, különben nem működik a gőzbiztosító!

IV. KARBANTARTÁS

Minden karbantartás előtt kapcsolja ki a fogyasztót, a villásdugó csatlakozóaljzatból való kihúzásával áramtalanítsa, majd a tisztítás előtt hagyja kihűlni! Soha ne használjon durva vagy agresszív tisztítószereket! A vízforraló kanna köpenye minőségi műanyagból, a fűtőtál pedig minőségi rozsdamentes acélból készül, ennek ellenére

standard használat esetén a vízben található szennyeződések (vízkő) lerakódnak rajta, különösen a fűtőtest részén. **Ez semmi esetre sem jelenti a kanna rozsdásodását vagy más jellegű anyaghibáját.**



A vízforraló tisztítása

A vízkő lerakódásos kannába szórjon kb. 50 g kristályos citromsavat. A kannába annak 1/2-éig engedjen vizet és keverje azt fel. Feloldódás után a kanna tartalmát annak maximum 3/4 részéig vízzel töltsse fel. Tegye a kannát annak alapzatára és kapcsolja be. A felforrás előtt kapcsolja ki a kannát, a keveréket hagyja kb. 10 percig hatni és utána öntse ki. A kannát alaposan öblítse ki tiszta vízzel. Nagyon erős vízkőlerakódás esetén megismételheti a teljes eljárást. **A kanna tisztítását rendszeresen végezze!**

A vízköszűrő tisztítása (A7)

Vegye ki a kannából a szűrőt. Az esetleges üledékektől folyó víz alatt, finom kefével tisztítsa meg. A szűrő visszahelyezését fordított sorrendben végezze.

V. KÖRNYEZETVÉDELEM



Amennyiben annak méretei megengedik, minden darabon feltüntetésre kerülnek nyomtatásban a csomagoláshoz, alkatrészekhez és tartozékokhoz felhasznált anyagok, valamint az újrahasznosításukra vonatkozó információk. A feltüntetett szimbólumok a terméken vagy a kísérő dokumentáción azt jelentik, hogy a használt elektromos vagy elektronikus termékek nem semmisíthetők meg a háztartási hulladékkal együtt. A termék helyes megsemmisítése érdekében a használni már nem kívánt készüléket adja le az arra kijelölt gyűjtőtelepen, ahol bevételük térítésmentes. A termék előírászerű megsemmisítésével segíti megőrizni az értékes természeti forrásokat, valamint segít kiküszöbölni a hulladékok helytelen megsemmisítéséből esetlegesen eredő negatív környezeti és egészségügyi hatásokat. További részletes információkat a helyi önkormányzati hivatalban, vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő telepen kérhet. A hulladékot helytelenül megsemmisítő felhasználóra a nemzeti jogszabályozással összhangban büntetés róható ki.

Ha a készüléket végérvényesen ki akarja vonni a használatból, vágja el az erőátviteli kábelt, amivel végleg használhatatlanná teszi.

A készülék elektromos részeibe való beavatkozást igénylő alkatrészcsereket kizárólag szakszerviz végezhet!

A gyártói utasítások figyelmen kívül hagyása a garanciális javításra való jogosultság megszűnését vonja maga után.

VI. MŰSZAKI ADATOK

Típus

Feszültség (V)

Teljesítményfelvétel (W)

Úrtérfogat (l)

Súly (kg) kb.

ETA 1583

ETA 2583

típuscímkén feltüntetve

típuscímkén feltüntetve

1,0

1,7

0,7

0,75

A termék EK megfelelőségi tanúsítvánnyal rendelkezik.

Elektromágneses kompatibilitás szempontjából a termék megfelel a termékekkel szemben támasztott műszaki követelményekről szóló 2004/108/EK sz. európai tanácsi irányelvnek,



elektromos biztonság szempontjából pedig a 2006/95/EK sz. európai tanácsi irányelvének.

A termék összhangban van az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokról és tárgyokról szóló 1935/2004/EK sz. európai parlamenti és tanácsi rendelettel.

A gyártó fenntartja magának a jogot a standard kivittel szembeni lényegtelen, a termék működését nem befolyásoló eltérések alkalmazására.

HOUSEHOLD USE ONLY – Kizárólag háztartási használatra alkalmas.

DO NOT IMMERSE IN WATER – Soha ne merítse vízbe.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Fulladásveszély. A PE zacskót gyermekektől távol tartsa. A zacskó nem játékszer.

ETA a.s., Poličská 444, 539 16 Hlinsko, Cseh Köztársaság.

eta 1583, eta 2583

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

I. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первым применением чайника следует внимательно ознакомиться с содержанием настоящего руководства и руководство сохранить.
- Убедитесь в том, что данные на типовом щитке прибора соответствуют напряжению вашей электрической сети.
- Никогда не пользуйтесь прибором у которого поврежден кабель питания или вилка, а также в случае его неисправной работы или падения на пол и повреждения. В таком случае отнесите изделие в специализированную электромастерскую на проверку его безопасности и исправности работы.
- **Штепсельную вилку кабеля питания подставки не вставляйте в штепсельное гнездо эл. сети и не вынимайте ее из эл. розетки мокрыми руками или выдергиванием кабеля питания!**
- **Прибор предназначен исключительно для бытовых нужд!**
- Этот электроприбор не предназначен для лиц (включая детей) с пониженным физическим, чувственным или умственным восприятием, у которых ограниченный опыт и знания не позволяют безопасное использование прибора, если они не находятся под специальным надзором или им были даны инструкции включающие использование этого электроприбора лицом ответственным за его безопасность. Следите за тем, чтобы с электроприбором не играли дети.
- **Запрещается оставлять включенный прибор без присмотра, следите за прибором на протяжении всего процесса подогрева воды!**
- **Используйте прибор только для обогрева воды!**
- **Съемную подставку нельзя мыть под струей воды!**
- **Ни в коем случае не погружайте чайник или его подставку в воду (даже частично)!**
- Чайником пользуйтесь только в рабочем положении в местах, где он не может опрокинуться и на достаточном расстоянии от источников тепла (напр. **печки, плиты, плитки, духовки, гриля, и т.п.**), горячих предметов (**занавесок, гардин и т.п.**) и влажных поверхностей (напр. **раковины и т.п.**).
- Чайник можно использовать лишь с подставкой, предназначенной для данного типа.
- Перед включением налейте в чайник воду. Наполнять его водой можно только после снятия с подставки.
- Чайник **ETA 1583** предназначен для обогрева не более **1,0 л** воды. Чайник **ETA 2583** предназначен для обогрева не более **1,7 л** воды. При уровне воды выше максимального рекомендуемого не исключено разбрызгивание кипящей воды из чайника.
- Во время кипения воды или в случае, когда вода горячая, не следует открывать крышку чайника.
- С прибором следует обращаться осторожно во избежание ожогов **кипящей водой** или **горячим паром**.

- Если чайником не будете продолжительное время пользоваться, рекомендуем подставку отсоединить от эл. сети извлечением вилки кабеля питания из электрической розетки.
- Прибор оснащен тепловым предохранителем, который в случае отказа парового предохранителя прекратит подачу эл. тока и тем предотвратит выкипание воды или включение пустого чайника. Если такое случится, прибор отсоедините от эл. сети и оставьте его остыть.
- Кабель питания не должен быть поврежден острыми или горячими предметами, открытым пламенем и не должен погружаться в воду.
- В случае необходимости использования удлинительного провода необходимо, чтобы он не был поврежден и соответствовал действующим стандартам.
- Для предотвращения электротравмы в случае повреждения кабеля питания прибора необходимо провести его замену у производителя, его сервисным техником или другим квалифицированным лицом.
- Изделие предназначено только для пользования соответствующего этой инструкции. Никогда прибором не пользуйтесь для других целей!
- Производитель не несет ответственность за ущерб, вызванный неправильной эксплуатацией прибора (напр. **ожоги, пожар и т.д.**).

II. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА (рис. 1)

A – чайник

- A1 – включатель (выключатель парового предохранителя*)
- A2 – контрольная лампа
- A3 – указатель уровня воды
- A4 – ручка
- A5 – крышка
- A6 – кнопка фиксатора крышки
- A7 – очистительное ситечко

B – съемная подставка

- B1 – центральный коннектор
- B2 – кабель питания

* Паровой предохранитель обеспечивает автоматическое выключение прибора после закипания воды.

III. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (рис. 1)

Удалите весь упаковочный материал и возьмите чайник с подставкой.

С поверхности прибора удалите все прилегающие пленки, наклейки или бумагу.

Перед первым применением наполните чайник до максимального уровня чистой водой. Включите чайник и воду оставьте вскипитить. После этого воду вылейте и процесс несколько раз повторите (минимально пять раз).

Из емкости-хранилище подставки **B** отмотайте необходимую длину кабеля питания

B2. Подставку поставьте на подходящую поверхность и вилку кабеля питания присоедините к розетке эл. тока. Возьмите чайник **A** за ручку **A4**. Крышку **A5** освободите нажатием кнопки фиксатора **A6** и откройте. В чайник налейте питьевую воду. Минимальный и максимальный уровень воды обозначен указателем воды **A3**. Крышку закройте. Наполненный чайник поставьте на подставку и включите кнопку **A1** в положение **I**. Работу чайника сигнализирует контрольная лампа **A2**.

После завершения нагрева чайник автоматически выключается. Нагрев можно прекратить выключением кнопки паровой защиты **A1** в положение **O**. Для нагрева всегда пользуйтесь свежей водой.

RU

Предупреждение: При нагревании воды держите крышку закрытой, в противном случае не срабатывает паровая защита!

IV. УХОД

Перед началом ухода следует чайник отключить от электрической сети и очищение проводить только после охлаждения чайника! Для очистки чайника не применяйте абразивные или агрессивные моющие средства! Хотя корпус чайника изготовлен из качественной пластмассы и нагревательная чашка изготовлена из качественной нержавеющей стали, при эксплуатации на них оседают примеси из воды, особенно в области над нагревательным элементом. **Однако в данном случае речь идет не о коррозии или другом дефекте материала корпуса чайника.**

Очистка эл. чайника

Для очистки можно использовать удалитель осадков накипи **ETA-AKTIV** или можно поступать следующим образом. В корпус с осадком накипи положите около 50 гр лимонной кислоты. Чайник заполните до половины водой и содержимое промешайте. После растворения дополните водой до 3/4 максимального объема. Чайник ставьте на подставку и включите. Перед закипением выключите кнопку паровой защиты **A1** и горячий раствор оставьте действовать примерно 10 минут. Затем раствор вылейте и **чайник тщательно промойте чистой водой**. При очень сильном загрязнении процедуру можно повторить. **Очистку необходимо проводить регулярно!**

Очистка ситечка (A7)

Вытащите ситечко из чайника. Ситечко следует очистить от осадков накипи под струей воды с помощью мягкой щетки. После проведения очистки ситечко поставьте обратно в чайник.

V. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



На всех частях поставляемого прибора, размеры которых это допускают, указано обозначение материала, использованного для изготовления упаковки, компонентов и принадлежностей с указанием способа их переработки. Указанные символы на изделии или в сопроводительной документации означают то, что использованные электрические или электронные изделия не должны ликвидироваться вместе с бытовыми отходами. После полного окончания эксплуатации изделия, следует его компоненты ликвидировать посредством для этой цели предназначенной сети сбора утиль-сырья.

Для полного вывода прибора из эксплуатации рекомендуется после отключения прибора из розетки электрической сети отрезать кабель питания. После этого прибором нельзя пользоваться.

Техническое обслуживание прибора капитального характера или требующее вмешательства в внутренние части изделия, может проводить только специализированная ремонтная мастерская!



Несоблюдение указаний производителя лишает потребителя права гарантийного ремонта!

VI. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Тип	ETA 1583	ETA 2583
Напряжение (В)	Указано на типовом щитке изделия	
Потребляемая мощность (Вт)	Указана на типовом щитке изделия	
Объем макс. (л)	1,0	1,7
Масса (кг)	0,7	0,75

Изделие соответствует действующим нормам техники безопасности и Директивам Европейского парламента и Совета 2006/95/ЕС и 2004/108/ЕС.

Изделие соответствует Указу Европейского парламента и Совета № 1935/2004/ЕС об материалах и предметах предназначенных для контакта с продуктами.

Завод–изготовитель оставляет за собой право вносить в конструкцию изделия несущественные изменения, невлиющие на его работу.

HOUSEHOLD USE ONLY – Только для домашнего пользования.

DO NOT IMMERSE IN WATER – Не погружать в воду.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Опасность удушения. Не давайте детям, возможность доступа к полиэтиленновому пакету. Пакет не предназначен для игры.

ETA a.s., Poličská 444, 539 01 Hlinsko, Czech Republic



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

I. SAUGOS REIKALAVIMAI

- Prieš naudodami virduklę pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir išsaugokite ją.
- Įsitinkite, kad prietaiso techninių duomenų plokštelėje nurodyta įtampa atitinka Jūsų elektros tinklo įtampą.
- Niekomet nenaudokite prietaiso, kurio maitinimo laidas ar kištukas yra pažeistas, jei prietaisas veikia netinkamai ar buvo nukritęs ant žemės ir pažeistas. Tokiu atveju nuneškite gaminį į specializuotas elektros prietaisų dirbtuves, kad būtų patikrinta, ar jį saugu naudoti ir galima sutaisyti.
- **Nekiškite prie padėkliuko prijungto maitinimo laido kištuko į kištukinį elektros tinklo lizdą ir netraukite iš elektros lizdo šlapiomis rankomis ar tempdami už maitinimo laido!**
- **Prietaisas skirtas tik buitiniams reikmėms!**
- Prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fizinė, psichinė arba protinė negalia, arba patirties bei žinių trūkumas neleidžia jiems savistoviai saugiai naudotis prietaisais, jeigu jų veiksmų nestebi atsakingas asmuo arba jeigu jie nebuvo pamokyti apie naudojimąsi prietaisu ir apie darbo su prietaisu saugumą. Riešia prižiūrėti vaikus, kad šie nepradėtų su prietaisu žaisti.
- **Draudžiama palikti įjungtą prietaisą be priežiūros, stebėkite prietaisą per visą vandens šildymo procesą!**
- **Prietaisą naudokite tik vandeniui šildyti!**
- **Negalima nuimamo padėkliuko plauti po tekančiu vandeniu!**
- **Jokiu būdu nenardinkite virduklės ar jo padėkliuko į vandenį (net iš dalies)!**
- Virduklę naudokite tik pastatę darbinėje padėtyje tose vietose, kuriose jis negalėtų apvirsti, ir pakankamu atstumu nuo šilumos šaltinių (pvz. **krosnelės, viryklės, orkaitės, keptuvo ir pan.**), degių daiktų (pvz. **užuolaidų ir pan.**) ir drėgnų paviršių (pvz. **kriauklės ir pan.**).
- Virduklę galima naudoti tik su padėkliuku, skirtu šiam modeliui.
- Prieš įjungdami įjunkite į virduklę vandens. Pripildyti jį vandens galima tik nuėmus nuo padėkliuko.
- Virduklės **ETA 1583** skirtas šildyti ne daugiau nei **1,0 l** vandens. Virduklės **ETA 2583** skirtas šildyti ne daugiau nei **1,7 l** vandens. Vandens lygiui viršijant didžiausią rekomenduojamą, užviręs vanduo gali taškytis iš virduklės.
- Nereikėtų pakelti virduklės dangtelio vandeniui verdant ar tuomet, jei jis karštas.
- Norint išvengti nudegimų **verdančiu vandeniu** arba **karštais garais** su prietaisu reikia elgtis atsargiai.
- Jei virduklės ilgesnį laiką nenaudosite, rekomenduojama atjungti padėkliuką nuo elektros tinklo ištraukiant maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo.
- Prietaisas yra su šiluminiu saugikliu, kuris neveikiant gariniam saugikliui nutraukia elektros srovės tiekimą, tokiu būdu neleidamas vandeniui išvirti ar įjungti nepripildytą virduklę. Taip nutikus atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir palaukite, kol jis atvės.
- Maitinimo laidas neturi būti pažeistas aštriais ar įkaitusiais daiktais, atvira liepsna ir neturi būti nardinamas į vandenį.
- Jei būtina naudoti ilginamąjį laidą, jis turi būti nepažeistas ir atitikti galiojančius standartus.
- Tam, kad būtų išvengta elektros prietaiso sukeliamos traumos, pažeistą maitinimo laidą turėtų



pakeisti gamintojas, jo techninio aptarnavimo centras ar kitas kvalifikuotas asmuo.

- Gaminys skirtas naudoti tik pagal šią instrukciją. Niekomet nenaudokite prietaiso kitiems tikslams!

- Gamintojas neatsako už žalą (pvz., **nudegimus, gaisrą ir t.t.**), atsiradusią dėl neteisingo prietaiso naudojimo.

II. GAMINIO APRAŠYMAS (1 pav.)

A – Virdulys

A1 – Jungiklis (garinio saugiklio* jungiklis)

A2 – Indikacinė lemputė

A3 – Vandens lygio indikatorius

A4 – Rankenėlė

A5 – Dangtelis

A6 – Dangtelio fiksatoriaus mygtukas

A7 – Filtras

B – Nuimamas padėkliukas

B1 – Centrinė jungtis

B2 – Maitinimo kabelis

* Garinis jungiklis užtikrina savaiminį prietaiso atsijungimą nuo elektros tinklo vandeniui užvirus.

III. NAUDOJIMO INSTRUKCIJA (1 pav.)

Nuimkite visas pakuotės medžiagas ir ištraukite virdulį su padėkliuku. Pašalinkite nuo prietaiso paviršiaus visas prilipintas juosteles, lipdukus ar popierių. Prieš naudodami pirmą kartą, pripildykite virdulį iki didžiausio lygio švari vandeniu, virdulį įjunkite ir palaukite, kol užvirus vanduo. Vėliau vandenį išpilkite ir pakartokite šią operaciją keletą kartų (mažiausiai penkis kartus).

Atvyniokite iš padėkliuko **B** reikiamo ilgio maitinimo laidą **B2**. Pastatykite padėkliuką ant tinkamo paviršiaus ir prijunkite maitinimo laido kištuką prie elektros srovės lizdo. Paimkite virdulį **A** už rankenėlės **A4**, spūstelėję dangtelio fiksatoriaus mygtuką **A6** pakelkite dangtelį **A5** ir įpilkite į virdulį geriamo vandens. Didžiausią ir mažiausią vandens lygį žymi vandens lygio indikatorius **A3**.

Uždenkite virdulį dangteliu, pastatykite pripildytą virdulį ant padėkliuko ir spūstelėdami mygtuką **A1** nustatykite padėtį „I“. Tai, kad virdulys veikia, rodo šviečianti indikacinė lemputė **A2**. Kai vanduo užverda, virdulys savaime išsijungia. Išjungti virdulį dar neužvirus vandeniui galima garinio saugiklio mygtuku **A1** nustačius padėtį „O“. Visuomet kaitinkite tik šviežią vandenį.

Įspėjimas: Tam, kad užvirus vandeniui įsijungtų garinis saugiklis, virdulys turi būti uždengtas dangteliu.

IV. PRIEŽIŪRA

Prieš atliekant prietaiso priežiūros operacijas būtina atjungti virdulį nuo elektros tinklo ir valyti virdulį tik jam atvėsus! Nenaudokite virdulio valymui paviršių braižančių ar chemiškai aktyvių plovimo priemonių! Nors virdulio korpusas pagamintas iš kokybiško plastiko, o kaitinimo indas – iš kokybiško nerūdijančio plieno, naudojant prietaisą ant jų susidaro vandens priemaišų nuosėdų, o ypač ties sritimi virš kaitinimo elemento. **Tačiau šiuo atveju tai ne korozija ar kitas virdulio korpuso medžiagos defektas.**

El. virdulio valymas

Valymui galima naudoti nuovirų šalinimo priemonę ETA-AKTIV arba į virdulio korpusą su nuoviromis įpilti maždaug 50 g citrinos rūgšties. Virdulį iki pusės pripildykite vandens ir gautą mišinį išmaišykite. Medžiagoms ištirpus dar įpilkite vandens, kad jo lygis sudarytų 3/4 didžiausio tūrio. Virdulį pastatykite ant padėkliuko ir įjunkite. Prieš užverdant vandeniui,

spustelėkite garinio saugiklio mygtuką A1 ir palikite prietaisą maždaug 10 minučių, kad tirpalas pradėtų veikti.

LT

Vėliau tirpalą išpilkite, o **virdulį kruopščiai perplaukite švariu vandeniu**. Virduliui esant labai užterštam, šią operaciją galima pakartoti. **Valyti prietaisą būtina reguliariai!**

Filtro A7 valymas

Išimkite filtrą iš virdulio ir laikydami filtrą po tekančiu vandeniu nuvalykite nuoviras minkštu šepetuku. Išvalytą filtrą vėl įstatykite į virdulį.

V. APLINKOSAUGA



Ant visų tiekiamo prietaiso dalių, kurių dydis tai leidžia, yra nurodyta, iš kokios medžiagos pagaminta pakuotė, detalės bei priedai, ir jų perdirbimo būdai. Ant gaminio ar prie jo pridedamuose dokumentuose nurodyti simboliai reiškia, jog panaudoti elektros ir elektroniniai gaminiai neturi būti šalinami su buitinėmis atliekomis. Prietaisui tapus visiškai nebetinkamu naudoti, jo detales būtina perduoti antrinių žaliavų surinkimo punktui. Tam, kad prietaisas taptų visiškai netinkamas naudoti, rekomenduojama jį atjungus nuo elektros tinklo nupjauti maitinimo laidą. Tuomet prietaiso nebus galima naudoti.

Atlikti techninį aptarnavimą ar keisti vidines gaminio dalis galima tik specializuotose remonto dirbtuvėse!

Nesilaikydamas gamintojo nurodymų vartotojas netenka garantinio remonto teisės!

VI. TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis

Įtampa (V)

Naudojama galia (W)

Didž. talpa (l)

Svoris (kg)

ETA 1583

ETA 2583

Nurodyta techninių duomenų plokštelėje

Nurodyta techninių duomenų plokštelėje

1,0

1,7

0,7

0,75

Gaminys atitinka galiojančias saugos normas ir Europos Parlamento bei Tarybos direktyvą 2006/95/EB bei 2004/108/EB.

Gaminys atitinka Europos Parlamento ir Tarybos įsakymą ir Nr. 1935/2004/EB dėl medžiagų ir daiktų, skirtų sąlyčiui su maisto produktais.

Gamintojas pasilieka teisę nežymiai keisti gaminio konstrukciją taip, kad tai neturėtų įtakos prietaiso veikimui.

HOUSEHOLD USE ONLY – Skirta naudoti tik buityje.

DO NOT IMMERSE IN WATER – Nenardinkite į vandenį.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Yra uždusimo pavojus. Neleiskite polietileninio maišelio imti vaikams. Maišelis nėra skirtas žaisti.

ETA a.s., Poličská 444, 539 01 Hlinsko, Czech Republic

V České republice opravy v záruční i pozáruční době u spotřebičů osobně doručených i zaslaných poštou provádí:

Hlinsko - ETA a.s., Poličská 1535, 539 01, tel.: 469 802 493, 469 802 228, e-mail: helena.vanickova@eta.cz

Brno - PERFEKT SERVIS, Václavská 1, 603 00, tel.: 543 215 059, 777 768 202, e-mail: servis@perfektservis.cz

České Budějovice - ELMOT v.o.s., Blahoslavova 1A, 370 04, tel.: 387 438 911, e-mail: elmotcb@seznam.cz

Haviřov - Pavel Universal-Elektro, Junácká 1, 736 01, tel.: 596 410 413, e-mail: universervis@volny.cz

- sběrna oprav - **Karviná - Nové Město,** Osvobození 1722, 735 06, tel.: 596 322 438

Hradec Králové - ELEKTROSERVIS Pozler, Chelčického 279, 500 02, tel.: 495 537 521,

e-mail: elektroshk@seznam.cz

Karlovy Vary - KV ELEKTROSERVIS, Nám. E. Destinové 10, 360 09, tel.: 353 228 021, 605 906 932,

e-mail: zchvatal@volny.cz

Krnov - HROTA, Bartultovická 1, 794 01, tel.: 554 611 756, e-mail: ehrota@email.cz

- sběrna oprav - **Krnov,** Albrechtická 39, 794 01, tel.: 554 617 600

- sběrna oprav - **Opava,** H. Kvapilové 19, 746 01, tel.: 553 653 153

Liberec - VEKO-ELEKTRONIK, Rumjancevova 127/22, 460 01, tel.: 485 101 488, e-mail: vekoelektronik@volny.cz

Mladá Boleslav - Elektroservis Mulač s.r.o., Staroměstské nám. 9, 293 01, tel.: 326 324 721,

e-mail: 3melektro@seznam.cz

Ostrava - Mar. Hory - V. ELEKTRONIK, Sušilova 3, 709 00, tel.: 596 627 790, e-mail: velektro@volny.cz

Ostrov n. Ohří - S+M ELEKTROSERVIS, Nejda 29, 363 01, tel.: 353 844 514, 603 584 243,

e-mail: sm.elektro@email.cz

Planá nad Lužnicí - ELEKTROSERVIS, Průmyslová 458, 391 11, tel.: 381 261 831, e-mail: elservis@iol.cz

Plzeň (Roudná) - SERVIS Feiferlík, Plánská 2, 301 64, tel.: 377 522 240, 377 542 300, e-mail: mvsservis@mvsservis.cz

Praha 8 - Palmovka, ELPRAG, Na Hrázi 11, 180 00, tel.: 284 823 813, 602 250 192, e-mail: elprag@elprag.cz

Třinec - Kučera servis, Jablunkovská 101, 739 61, tel.: 558 993 306, 602 202 341, e-mail: proton@ekucera.cz

Ústí n. L. - ERCÉ-ELEKTROINSTALA, Masarykova 153, 400 01, tel.: 472 743 635, e-mail: 140@erce.cz

Zlín - Louky - KOFR-ELSPo, U Dráhy 144, 763 02, tel.: 577 102 424, e-mail: kofr.zlin@vol.cz

Odjinud zaslejte všechny opravy na adresu: **ETA a.s., servis, Poličská 1535, 539 01 Hlinsko.**

Informace o aktuální servisní síti získáte na infolince 844 444 000 nebo na internetové adrese www.eta.cz.

V Slovenskej republike opravy v záručnej lehote vykonávajú tieto servisné firmy:

Banská Bystrica — ELSPo - Viliam Šlank, Spojová 19, 974 01, tel.: 048/4135 535, email: elspo@slovanet.sk

Martin — X-TECH, Gorského 2, 036 01, tel.: 043/4288 211, e-mail: servis@x-tech.sk

Námestovo — ZMJ - elektro servis, Vavrečka 240, 029 01, tel.: 0905/148 121, e-mail: zmjservis@orava.sk

- zberňa opráv — **Námestovo — ZMJ - elektro servis,** Hatalová 341, 029 01, tel.: 0905/148 121

Nitra — ABC SERVIS, Štefánikova 50, 949 03, tel.: 037/6526 063, e-mail: abc@abc-servis.sk

Prešov — Lubotice — DJ Servis, Šebastovská 17, 080 01, tel.: 051/7767 666, email: grejtak.djservis@stonline.sk

Rimavská Sobota — J.R.A., s.r.o., Povstania 10, 979 01, tel.: 047/5811 416, e-mail: bieltech@mail.t-com.sk

Spišská Nová Ves — VILLA MARKET, s.r.o., Odborárov 49, 052 01, tel.: 053/4421 857,

e-mail: villamarket.eta@villamarket.sk

- zberňa opráv — **Košice — VILLA MARKET, s.r.o.,** Komenského 39, 040 01, tel.: 0907/950 758

Tomášov — Viva servis, 1. Mája 19, 900 44, tel.: 0905/722 111, e-mail: servis@vivaservis.sk

- zberňa opráv — **Bratislava — Viva servis,** Mýtna 17, 810 05, tel.: 02/5249 1419

Trenčín — ESON, s.r.o., Železničná 198, 911 01, tel.: 032/6586 385, e-mail: eson@stonline.sk

Žilina — SERVIS elektrospotrebičov, Dolný Val 132, 010 01, tel.: 041/5643 188, e-mail: bauckeservis@orangemail.sk

Všetky opravy v záručnej lehote z iných miest zasielajte na záručný servis (viď zoznam vyše), ktorý sa nachádza vo vašom okolí, alebo spotrebič zaneste do predajne, kde ste ho zakúpili.

Opravy po záručnej lehote zverte špecializovaným servisným firmám.

Informácie o aktuálnej servisnej sieti získate na čísle 02/5249 1419 alebo na internetovej adrese www.eta.sk.

Postup při reklamaci

Kupující je povinen při reklamaci předložit s reklamovaným výrobkem doklad o jeho koupi, příp. záruční list, uvést důvod reklamace a vadu popsat. Při reklamaci v záruční době se obračete na servisy podle adres v návodu k obsluze. Výrobek odešlete nebo předejte osobně **vždy s návodem k obsluze, jehož nedílnou součástí je záruční list**. Na dodatečně zaslané nebo osobně předané návody se záručním listem nelze brát zřetel. K odeslanému výrobku připojte průvodní dopis s udáním důvodu reklamace a **SVOJI PŘESNOU ADRESU**. Při reklamaci v záruční době se lze obrátit na prodejnu, kde byl výrobek zakoupen. Výrobek vyčistěte a zabalte tak, aby nedošlo k jeho poškození při přepravě. Z hygienických důvodů nepřijímáme znečištěné výrobky do opravy.

Postup pri reklamácii

Kupujúci je povinný pri reklamácii predložiť s reklamovaným výrobkom doklad o jeho kúpe, prípadne záručný list, uviesť dôvod reklamácie a závalu popísať. Pri reklamácii v záručnej lehote sa obračate na opravovne podľa adries uvedených v návode na obsluhu. Výrobok odosielajte poštou, alebo odovzdajte osobne **vždy s návodom na obsluhu, ktorého neoddeliteľnou súčasťou je záručný list**. Dodatočne zaslané alebo odovzdané návody so záručným listom nebudú akceptované. K odoslanému výrobku priložte sprievodný list s udaním dôvodu reklamácie a **SVOJU PRESNÚ ADRESU**. Pri reklamácii v záručnej lehote sa môžete obrátiť na predajňu, v ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok očistite a zabaľte tak, aby sa pri preprave nepoškodil. Z hygienických dôvodov nepřijímame do opravy znečistené výrobky.

Záznamy o záručních opravách • Záznamy o záručných opravách

Výrobek byl v záruční opravě Výrobok bol v záručnej opravě od _____ do _____ Zakázka číslo _____ Zakázka číslo _____ Razítko a podpis opravny Pečiatka a podpis pracovníka	Výrobek byl v záruční opravě Výrobok bol v záručnej opravě od _____ do _____ Zakázka číslo _____ Zakázka číslo _____ Razítko a podpis opravny Pečiatka a podpis pracovníka	Výrobek byl v záruční opravě Výrobok bol v záručnej opravě od _____ do _____ Zakázka číslo _____ Zakázka číslo _____ Razítko a podpis opravny Pečiatka a podpis pracovníka
--	--	--

Kupon č. 3 <i>eta</i>	Kupon č. 2 <i>eta</i>	Kupon č. 1 <i>eta</i>
--	--	--



ZÁRUČNÍ LIST • ZÁRUČNÝ LIST

Záruční doba
Záručná lehota

24

měsíců ode dne prodeje spotřebiteli
mesiacov odo dňa predaja spotrebiteľovi

Typ
Typ

1583, 2583

Série (výrobní číslo)
Séria (výrobné číslo)

Napětí • Napätie

~220-240 V

Datum a TK závodu
Dátum a TK závodu

Datum prodeje
Dátum predaja

Razítko prodejce a podpis
Pečiatka predajcu a podpis

Guarantee certificate is valid only for Czech Republic and Slovak Republic.

Kupující byl seznámem s funkcí a se zacházením s výrobkem.
Kupujúci bol oboznámený s funkčnosťou a s obsluhou výrobku.

Výrobek byl před odesláním ze závodu přezkoušen. **Výrobce ručí za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami za předpokladu, že ho bude spotřebitel užívat způsobem, který je popsán v návodu.** Na vady způsobené nesprávným používáním výrobku se záruka nevztahuje. Adresy záručních oprav jsou uvedeny v návodu k obsluze. Poskytovaná záruka se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě. Pro případ výměny výrobku nebo zrušení kupní smlouvy platí ustanovení občanského zákoníku. Tento záruční list je zároveň „Osvědčením o kompletnosti a jakosti výrobku“.

Výrobok bol pred odoslaním zo závodu preskúšaný. **Výrobca ručí za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti stanovené príslušnými technickými normami za predpokladu, že ho bude spotrebiteľ používať spôsobom, ktorý je opísaný v návode na obsluhu.** Na chyby spôsobené nesprávnym používaním výrobku sa záruka nevzťahuje. Adresy záručných opravovní sú uvedené v návode na obsluhu. Poskytovaná záruka sa predlžuje o čas, počas ktorého bol výrobok v záručnej opravě. V prípade výmeny výrobku alebo zrušenia kúpnej zmluvy platia ustanovenia občianskeho zákonníka. Tento záručný list je zároveň „Osvedčením o kompletnosti a akosti výrobku“.

Kupon č. 1

Typ **ETA 1583, 2583**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 2

Typ **ETA 1583, 2583**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 3

Typ **ETA 1583, 2583**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis